

# Activité 1 :

## L'adaptation théâtrale de l'histoire de don Quichotte

Fiche 41A Activités du manuel

Manuel A, Communication orale,  
séquence narrative, pages 228 et 229

Lire à haute voix l'extrait de l'adaptation théâtrale de *L'ingénieux hidalgo don Quichotte de la Manche* de Monique Lachère présenté ci-dessous.

### Acte I Scène III

DON QUICHOTTE (*Apercevant soudain des moulins*)

Sancho mon ami, nous voici enfin devant notre destin ! Vois ces géants. Je vais leur ôter la vie à tous sur-le-champ, et nous commencerons ainsi à nous enrichir de leurs dépouilles. C'est de bonne guerre, et c'est rendre service à l'humanité que d'arracher une si mauvaise graine de dessus la terre.

SANCHO PANÇA

Quels géants ?

DON QUICHOTTE

Ceux aux longs bras que tu as sous le nez. Certains les ont de plus de deux lieues.

SANCHO PANÇA

Où diable voyez-vous des géants ? Moi je vois des moulins, et ce qui semble des bras sont les ailes, lesquelles tournées par le vent font mouvoir la pierre du moulin.

DON QUICHOTTE

Qu'est-ce que tu me chantes. Si tu as peur, ôte-toi de là, et mets-toi en oraison. Je vais entrer avec eux en une furieuse et inégalable bataille ! (*Montant à l'assaut*) Ne fuyez pas bande de soudards, viles et couardes créatures, c'est un seul chevalier qui vous attaque ! Vous ne me faites pas peur, allez, quand bien même vous pourriez mouvoir plus de bras que le géant Briarée !

(*Il se lance au galop contre un des moulins*)

Vous rendrez justice au fils d'Hercule !

(*Il porte un coup de lance dans l'aile du moulin qui se met à tourner avec une violence telle qu'il tombe et s'en va rouler à terre*)

SANCHO PANÇA (*Accourant pour lui porter secours*)

Ne vous l'avais-je pas dit que ce n'étaient que des moulins à vent ?



**DON QUICHOTTE** *(Tout estourbi)*

Les choses de la guerre sont plus que d'autres sujettes à de continuels changements.

*(Se relevant tant bien que mal avec l'aide de Sancho Pança)*

Un ennemi aura converti ces géants en moulins pour me frustrer de la gloire de les avoir vaincus, et me voilà bien fâché d'avoir perdu mon épée dans la bataille.

*(Chevauchant aux côtés de Sancho Pança, en se laissant aller d'un côté, et la voix légèrement altérée)*

Il me souvient d'avoir lu qu'un chevalier nommé Diego Perez de Vargas, ayant rompu son épée pendant l'assaut, arracha une grosse branche d'un chêne, et avec icelle assomma ce jour-là tant de Maures, que le surnom d'Assommeur lui resta. Je ferai de même au premier chêne que nous rencontrerons.

**SANCHO PANÇA**

Soit, mais redressez-vous un tantinet, il me semble que vous penchez un peu d'un côté. Ce doit être à cause du froissement de la chute.

**DON QUICHOTTE**

Si je ne me plains pas de la douleur, c'est qu'il n'est pas licite aux chevaliers errants de se plaindre, quand bien même les tripes lui sortiraient de sa blessure.

**SANCHO PANÇA**

Pour moi je peux vous dire que je me plaindrai sans vergogne à la moindre blessure. Mais pour l'heure, ne vous semble-t-il pas le moment venu de dîner un brin ?

**DON QUICHOTTE** *(Avec hauteur)*

Mange.

*(Sancho Pança sort sa besace et se met à manger sans façon, de bon appétit, sur son âne, tout en suivant don Quichotte)*

Sancho, afin que tu vois tout le bien que comporte la chevalerie errante, je veux dorénavant que tu manges à côté de moi qui suis ton maître et naturel seigneur, en compagnie de bonnes gens. Tu mangeras dans mon plat, et boiras dans mon gobelet.

Monique LACHÈRE, *Don Quichotte, d'après le roman de Miguel de Cervantès*,  
Lausanne, Éditions L'Âge d'Homme, 1987, p. 16 à 18.